

EN Blood Pressure Monitor

ES Monitor de presión arterial

DE Blutdruckmessgerät

FR Tensiometre

RU Прибор для измерения артериального давления

NL Bloeddrukmeter

AR جهاز قياس ضغط الدم

FA سنجاق فشار سنج

www.rossmax.com



Rossmax AU941f

Blood Pressure Standard (JNC7: 2003, unit: mmHg)	
Systolic Pressure	Diastolic Pressure
Normal <120 and <80	
Suspected Hypertension 120-139 or 80-89	
Suspected Stage 1 140-159 or 90-99	
Hypertension Suspected Stage 2 ≥160 or ≥100	

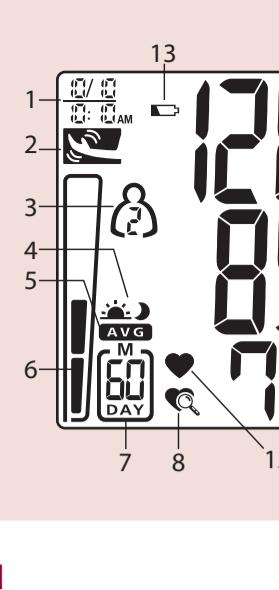


1. Печевая манжета	1. Armmachet
2. Переключатель на Утренние и Вечерние показатели	2. Ochtend-en nachtindeling
3. ЖКдисплей	3. LCD-scherm
4. Воздушная трубка и коннектор	4. Luchtleiding en connector
5. Кнопка выбора пользователя	5. Gebruiker-wisseltoets
6. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ./ПУСК(ON/Off/START)	6. AAN / UIT / START-toets
7. кнопка «Память»	7. Geheugenknop
8. Крышка батарейного отсека	8. Batterijklep
9. Гнездо для передачи данных	9. Datalink-aansluiting
10. Гнездо для подключения блока питания	10. AC-adapteraansluiting

1. Печевая манжета	1. سوار النازع
2. Переключатель на Утренние и Вечерние показатели	2. مقاييس معاصر لنهار وليل
3. ЖКдисплей	3. شاشة العرض
4. Воздушная трубка и коннектор	4. مفتاح انتقال الموصى به
5. Кнопка выбора пользователя	5. تحكم تبديل الموصى به
6. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ./ПУСК(ON/Off/START)	6. زر تشغيل/إيقاف
7. кнопка «Память»	7. زر الذاكرة
8. Крышка батарейного отсека	8. بطارية
9. Гнездо для передачи данных	9. مفتاح تبديل البيانات
10. Гнездо для подключения блока питания	10. مفتاح التيار المتردد



1. Печевая манжета	1. سوار النازع
2. Переключатель на Утренние и Вечерние показатели	2. مقاييس معاصر لنهار وليل
3. ЖКдисплей	3. شاشة العرض
4. Воздушная трубка и коннектор	4. مفتاح انتقال الموصى به
5. Кнопка выбора пользователя	5. تحكم تبديل الموصى به
6. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ./ПУСК(ON/Off/START)	6. زر تشغيل/إيقاف
7. кнопка «Память»	7. زر الذاكرة
8. Крышка батарейного отсека	8. بطارية
9. Гнездо для передачи данных	9. مفتاح تبديل البيانات
10. Гнездо для подключения блока питания	10. مفتاح التيار المتردد



1. Печевая манжета	1. سوار النازع
2. Переключатель на Утренние и Вечерние показатели	2. مقاييس معاصر لنهار وليل
3. ЖКдисплей	3. شاشة العرض
4. Воздушная трубка и коннектор	4. مفتاح انتقال الموصى به
5. Кнопка выбора пользователя	5. تحكم تبديل الموصى به
6. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ./ПУСК(ON/Off/START)	6. زر تشغيل/إيقاف
7. кнопка «Память»	7. زر الذاكرة
8. Крышка батарейного отсека	8. بطارية
9. Гнездо для передачи данных	9. مفتاح تبديل البيانات
10. Гнездо для подключения блока питания	10. مفتاح التيار المتردد



1. Печевая манжета	1. سوار النازع
2. Переключатель на Утренние и Вечерние показатели	2. مقاييس معاصر لنهار وليل
3. ЖКдисплей	3. شاشة العرض
4. Воздушная трубка и коннектор	4. مفتاح انتقال الموصى به
5. Кнопка выбора пользователя	5. تحكم تبديل الموصى به
6. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ./ПУСК(ON/Off/START)	6. زر تشغيل/إيقاف
7. кнопка «Память»	7. زر الذاكرة
8. Крышка батарейного отсека	8. بطارية
9. Гнездо для передачи данных	9. مفتاح تبديل البيانات
10. Гнездо для подключения блока питания	10. مفتاح التيار المتردد



RU Русский Язык

Введение

Для автоматического измерения давления при помощи прибора AU941f используется одна из трех методик, предложенных инструкцией о применении: 1. Нажмите кнопку выбора пользователя, чтобы выбрать зону памяти 1. 2. По списку выберите зону памяти 2, в пределах соответствия требованиям национального стандарта США «Электронные и автоматические сфигмоманометры». Этот прибор может использовать различные методы измерения давления в зависимости от условий измерения. Таблица ниже показывает, каким образом измеряется давление в зависимости от зоны памяти.

Отсутствие дефектов изготавливается в приборе AU941f гарантируется Международной программой гарантии. За подробную информацию о гарантии обращайтесь в производителя.

Внимание! Ознакомьтесь с сопутствующей документацией. Перед использованием давления прибора, убедитесь, что он соответствует требованиям инструкции о применении.

Прибор не имеет функции измерения давления.

Измерение давления прибором AU941f

Для измерения артериального давления в определенной зоне памяти, выберите зону памяти 1 или 2. Для измерения в другой зоне памяти, выберите зону памяти 3.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 1.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 2.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 3.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 1.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 2.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 3.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 1.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 2.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 3.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 1.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 2.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 3.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 1.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 2.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 3.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 1.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 2.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 3.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 1.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 2.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 3.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 1.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 2.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 3.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 1.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 2.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 3.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 1.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 2.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 3.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 1.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 2.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 3.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 1.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 2.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 3.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 1.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 2.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 3.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 1.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 2.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 3.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 1.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 2.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 3.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 1.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 2.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 3.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 1.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 2.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 3.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 1.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 2.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 3.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 1.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 2.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 3.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 1.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 2.

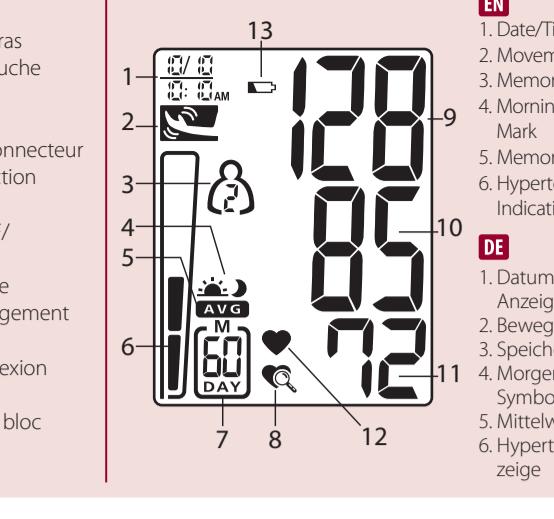
Прибор измеряет давление в зоне памяти 3.

Прибор измеряет давление в зоне памяти 1.



EN English

1. Arm Cuff
2. Morning and Nighttime Average key
3. LCD Display
4. Air Tube and Connector
5. User-Switching key
6. ON/OFF/START key
7. Memory Key
8. Battery Cover
9. Data Link Socket
10. AC Adaptor Jack
1. Brazalete
2. tecla promedio mañana tarde
3. Pantalla LCD
4. Tubo de aire y conector
5. Botón de cambio de usuario
6. Botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO
7. Botón de memoria
8. Tapas de pilas
9. Jack para adaptador AC
10. Jack para el adaptador AC
1. Oberarmmanschette
2. Taste für Mittelwert der Morgen/Abend Messungen
3. Pantalla LCD
4. Tubo de aire y conector
5. Botón de cambio de usuario
6. Botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO
7. Botón de memoria
8. Tapas de pilas
9. Jack para el adaptador AC
1. Brassard pour bras
2. Tast für Mittelwert der Morgen/Abend Messungen
3. Ecran LCD
4. Tube d'air et connecteur
5. Bouton de changement d'utilisateur
6. Bouton d'ENCENDIDO/APAGADO/INICIO
7. Bouton de mémoire
8. Batterie
9. Prise pour adaptateur AC
10. Prise jack pour bloc secteur CA



ES Español

1. Brazalete
2. tecla promedio mañana tarde
3. Pantalla LCD
4. Tubo de aire y conector
5. Botón de cambio de usuario
6. ON/OFF/START key
7. Memory Key
8. Battery Cover
9. Data Link Socket
10. Jack para adaptador AC
1. Oberarmmanschette
2. Taste für Mittelwert der Morgen/Abend Messungen
3. Pantalla LCD
4. Tubo de aire y conector
5. Botón de cambio de usuario
6. Botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO
7. Botón de memoria
8. Tapas de pilas
9. Jack para el adaptador AC
1. Brassard pour bras
2. Tast für Mittelwert der Morgen/Abend Messungen
3. Ecran LCD
4. Tube d'air et connecteur
5. Bouton de changement d'utilisateur
6. Bouton d'ENCENDIDO/APAGADO/INICIO
7. Bouton de mémoire
8. Batterie
9. Prise pour adaptateur AC

7. Número consecutivo de memoria
8. Detector de arritmia cardíaca
9. Presión sistólica
10. Presión diástolica
11. Frecuencia del pulso
12. Marca del pulso
13. Marca de la batería
7. Memory/Date Mark
8. Irregular Heartbeat Detection (IHB)
9. Systolic Pressure
10. Diastolic Pressure
11. Pulse Rate
12. Pulse Mark
13. Weak Battery Mark
7. Speicher / Datum Mark
8. Indicador para irregularidades Herzschlag (IHB)
9. Systolischer Druck
10. Diastolischer Druck
11. Pulsfrequenz
12. Pulsmarkierung
13. Symbol für erschöpfte Batterie

1. Indicación de date/hora
2. Movimiento marca
3. Zonas de memoria
4. Marca mañana tarde
5. Memoria Promedio
6. Indicador de riesgo de hipertensión
1. Indicación de date/hora
2. Movimiento marca
3. Zonas de memoria
4. Marca mañana tarde
5. Memoria Promedio
6. Indicador de riesgo de hipertensión
1. Indicación de date/hora
2. Movimiento marca
3. Zonas de memoria
4. Marca mañana tarde
5. Memoria Promedio
6. Indicador de riesgo de hipertensión

7. Détecteur de trouble du rythme cardiaque (IHB)
8. Pression systolique
9. Pression diastolique
10. Pouls
11. Pouls
12. Icône du pouls
13. Icône faible énergie de charge
7. Speicher / Datum Mark
8. Indicador para irregularidades Herzschlag (IHB)
9. Systolischer Druck
10. Diastolischer Druck
11. Pulsfrequenz
12. Pulsmarkierung
13. Symbol für erschöpfte Batterie
7. Speicher / Datum Mark
8. Indicador para irregularidades Herzschlag (IHB)
9. Systolischer Druck
10. Diastolischer Druck
11. Pulsfrequenz
12. Pulsmarkierung
13. Symbol für erschöpfte Batterie

1. Indication de date/heure
2. Mouvement marque
3. Zones de mémoire
4. Matin et nuit Note
5. Mémoire moyenne
6. Indicateur de risque d'hypertension
1. Indication de date/heure
2. Mouvement marque
3. Zones de mémoire
4. Matin et nuit Note
5. Mémoire moyenne
6. Indicateur de risque d'hypertension
1. Indication de date/heure
2. Mouvement marque
3. Zones de mémoire
4. Matin et nuit Note
5. Mémoire moyenne
6. Indicateur de risque d'hypertension

7. Détecteur de trouble du rythme cardiaque (IHB)
8. Pression systolique
9. Pression diastolique
10. Pouls
11. Pouls
12. Icône du pouls
13. Icône faible énergie de charge
7. Speicher / Datum Mark
8. Indicador para irregularidades Herzschlag (IHB)
9. Systolischer Druck
10. Diastolischer Druck
11. Pulsfrequenz
12. Pulsmarkierung
13. Symbol für erschöpfte Batterie
7. Speicher / Datum Mark
8. Indicador para irregularidades Herzschlag (IHB)
9. Systolischer Druck
10. Diastolischer Druck
11. Pulsfrequenz
12. Pulsmarkierung
13. Symbol für erschöpfte Batterie

* If the monitor is stored at very low temperature (near freezing), have it placed at a warm location for at least one hour before using it.
Wait 5 minutes before taking the next measurement.

To select the memory zone key, press the User-Switching key to select the memory zone 1, memory zone 2 or guest mode.

After a memory zone key is selected, press the ON/OFF/START key to reset the monitor so it can start measurement in the chosen memory zone.

All digits will light up, check the display functions. The checking procedure will be completed in 30 seconds.

After the display appears, the display will show a brief message.

The monitor is ready to measure.

To measure, press the cuff until it exhausts the pressure inside.

When the measurement is completed, the cuff will exhaust the pressure inside. Systolic, diastolic pressure and pulse will be shown simultaneously on the LCD screen.

The measurement is then automatically stored into the pre-designated memory zone.

This blood pressure monitor will re-inflate automatically to higher pressure if the system detects a lower pressure is needed to take a blood pressure measurement.

Note 1: This monitor automatically switches off approximately 1 minute after last key operation.

Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Attention: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: Please read this manual carefully for specific information on your own blood pressure, contact your physician.

Recommending: